

## FREME projekts

### Daudzvalodu un un semantiskā satura bagātināšana

Daudzas nozares sastopas ar jauniem izaicinājumiem un atrod iespējas aizvien augošajā dažādu valodu, nozaru un sfēru digitālā satura apjomā. Tādas funkcionalitātes kā mašintulkošana, vienumu atpazīšana vai daudzvalodīgas saistītu datu kopas — saskaņā ar saistīto datu (Linked data — LD) un valodu tehnoloģiju (Language Technology — LT) risinājumiem — sastopas ar vairākām problēmām, piemēram, apstrādājamo satura formātu pārbagātību, pielāgojamības un sistēmu nesaderības problēmām, kā arī lietojamību nozares izmantošanas scenārijā: piemērotu rīku trūkumu konkrēta vai jauna veida lietotāju grupai (autori, tulkotāji, datu apstrādātāji vai zinātnieki u.c.) atlasītajos biznesa scenārijos.

FREME bagātināšanas pakalpojumi uzlabos esošos digitālā satura pārvaldības procesus, nodrošinot atkārtoti izmantojamu atvērtu **lietojumprogrammu interfeisu** un grafisko lietotāja interfeisu kopu, ko nodrošina FREME ietvars. Uzlabojumi tiks veikti visā satura vērtību ķēdē: satura izveidē (jeb autorēšanā), satura tulkošanā/lokalizācijā, publicēšanā un piekļuvē saturam, ieskaitot koplietošanu dažādām valodām un personalizētus satura ieteikumus.

FREME projekts — divus gadus ilgs projekts, ko finansē Eiropas Komisija pētniecības programmas Horizon2020 ietvaros, — tika uzsākts 2015. gada februārī, un tā mērķis ir pavērt jaunas iespējas visas nozarēs, kas saistītas ar digitālā satura pārvaldību, kā arī nostiprināt Eiropas Savienības pozīciju kā novatorisku daudzvalodīgu produktu un pakalpojumu nodrošinātāji, izmantojot digitālo saturu un datus un rūpējoties par precīzi definētām nozares un patērētāju tīrgus vajadzībām.

FREME projektā paredzēts nodrošināt interfeisu kopu tekstuāla digitālā satura bagātināšanai — gan daudzvalodības bagātināšanai, kas nozīmē satura komentārus ar papildu lingvistisko informāciju valodā vai valodās, kas nav paša satura valoda, gan semantiskai bagātināšanai, kas nozīmē satura komentārus ar papildinformāciju, kas pārveido nestrukturētu saturu par tā strukturētu atveidojumu. FREME e-pakalpojumu pamatā ir esošas un labi izstrādātas tehnoloģijas.

Lai FREME inovācijas nekavējoties piedāvātu tirgū, FREME e-pakalpojumi tiks izstrādāti atbilstoši četru reālu **biznesa situāciju** vajadzībām:

- daudzvalodīgi un semantiski bagātinātu e-grāmatu autorēšana un publicēšana;
- semantiskā bagātinājuma integrēšana daudzvalodu saturā tulkošanas un lokalizācijas procesā;
- koplietošanas dažādās valodās uzlabošana un piekļuve atvērtiem datiem par lauksaimniecību un pārtiku;
- FREME nodrošināti personalizēti satura ieteikumi.

Pēc pirmajiem sešiem projekta norises mēnešiem FREME nodrošina četrus e-pakalpojumus, un katram no tiem var piekļūt kā tīmekļa pakalpojumam, izmantojot RESTful interfeisu. REST API dizains ir izstrādāts tā, lai nodrošinātu dažādās programmēšanas valodās rakstītu FREME rīku integrāciju. Visi FREME e-pakalpojumi izmanto dabiskās valodas apstrādes apmaiņas formātu (Natural Language Processing Interchange Format — NIF) kā starpniekformātu piekļuvei pakalpojumiem un mijiedarbībai starp pašiem pakalpojumiem.

“FREME uzdevumi aptver plašu biznesa un pētniecības kopienu diapazonu, tāpēc esam apsprieduši FREME daudzos pasākumos — gan modernās pētniecības konferencēs un nozarei raksturīgos pasākumos, gan ES tīklā, kas saistīts ar datu, valodas tehnoloģiju un valsts sektora informācijas kopienām.” (Citāts no FREME biļetena pavadvēstules, ko rakstījis projekta koordinators prof. Fēliks Sasaki no DFki, [felix.sasaki@dfki.de](mailto:felix.sasaki@dfki.de)).

Papildinformāciju, lūdziet FREME tīmekļa lapā [www.freme-project.eu](http://www.freme-project.eu) vai arī sazinieties ar mums, izmantojot e-pasta adresi [info@freme-project.eu](mailto:info@freme-project.eu).

Turīnā,  
2015. gada 31. jūlijā

